



CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

DETROIT



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

15 de octubre, 2021 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 70, No. 4

HISPANIC HERITAGE MONTH



Centro Cultural Hispano celebrated Hispanic Heritage Month with Festival Hispano Americano on October 9, 2021
— Photo by Larry Arreguin

Isabel Montemayor es la nueva Directora Ejecutiva de la Comisión Hispana/Latina de Michigan

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

LANSING, 2021: El pasado mes de septiembre, la Dra. Isabel Montemayor-Vázquez asumió el puesto de Directora Ejecutiva de La Comisión Hispana Latina de Michigan (HLCOM). De acuerdo con HLCOM, después de una extensa y rigurosa búsqueda, se eligió a la Dra. Montemayor por su gran liderazgo, experiencia y logros profesionales en la investigación de políticas de salud e inmigración.

“Es un honor y privilegio estar en esta posición, me siento muy contenta de regresar a Michigan y trabajar con la comunidad, los comisionados, la gobernadora y todos los representantes a nivel estatal”, dijo la Dra.

Montemayor-Vázquez. “Aprecio la confianza de la Comisión, y estoy muy agradecida por la oportunidad de liderar una organización tan significativa que se alinea con una misión y metas cercanas a mi corazón”.

Isabel compartió para La Prensa su experiencia durante la última entrevista que tuvo con los miembros de la Comisión: “Estaba sentada frente al Capitolio y recordé la historia que me contaba mi padre cuando era chica; él era el único suficientemente atrevido para subir un andamio y restaurar la parte más alta del Capitolio, nos decía que se colgó de ahí y en la parte de arriba dejó su nombre escrito. Entonces pensé, si me dan la posición de Directora

podré dejar huella en el estado de Michigan, igual que mi papá; él dejó su huella de otra forma y ahora me toca a mí”.

La Directora Ejecutiva es originaria de Lansing, su papá nació en un pueblito en las afueras de Monterrey, Nuevo León pero vivió casi todo el tiempo en Tamaulipas, su mamá es de Monclova, Coahuila pero sus abuelos vinieron a Estados Unidos a trabajar en el campo y tuvieron a sus hijos en Michigan, aquí sigue viviendo toda la familia. Su abuelo trabajaba en las vías de ferrocarril, es un gran orgullo en la historia de la familia porque ayudó a poner las vías que llevan los productos de un lado a otro del país.

Montemayor-Vázquez se graduó de las Escuelas Públicas de Lansing y

luego obtuvo su título en Español y Ciencias Políticas de la Universidad Central de Michigan. Asistió a la escuela de posgrado en la Universidad de Texas en Austin, donde obtuvo una maestría en Estudios Latinoamericanos y luego una maestría y doctorado en Antropología Cultural de la Universidad Estatal de Michigan. Su experiencia después de graduarse incluye trabajar como investigadora asociada principal en el Instituto de Salud Pública de Michigan, donde realizó una evaluación cualitativa del Medicaid ampliado de Michigan, el Plan Healthy Michigan y en los centros urbanos de todo el estado de Michigan.

También se desempeñó como miembro de la junta ejecutiva de Lansing Latino Health Alliance, en donde



Isabel Montemayor-Vázquez

abogó por el acceso equitativo a la atención médica para los latinos en el condado de Ingham. La investigación de la Dra. Montemayor-

Vázquez se ha enfocado en cómo las políticas de salud e inmigración en los Estados Unidos y México impactan la vida
(Continúa en la p. 4)

Consulado de México invita a participar en la XXI Semana Binacional de Salud 2021

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

DETROIT: Con el lema ¡Tu salud es nuestra esperanza! es como este año arrancó la XXI Semana Binacional de Salud (SBS) 2021, el pasado 1 de octubre y concluirá el mes de noviembre. El propósito es mejorar la salud y el bienestar de la población migrante en este país, con el apoyo y participación de diversas instituciones, organizaciones comunitarias y voluntarios que se suman anualmente para realizar actividades de promoción y educación sobre la salud, incluyendo talleres, canalización a servicios de salud, aplicación de vacunas y exámenes básicos de detección de enfermedades, entre otros.

Jesús Gutiérrez, Coordinador de Asuntos Comunitarios del Consulado de México en Detroit, comentó: "Aunque lleva por nombre Semana Binacional de Salud, la realidad es que desde hace un par de años se realiza durante todo un mes. En un principio, la SBS se realizaba generalmente en la segunda semana de octubre para cerrar el día 15 y con ello dar por concluido el mes de la Herencia Hispana; sin embargo, las actividades fueron aumentando y además, dependemos mucho también del calendario de nuestros socios, agencias y hospitales, que en ocasiones no

pueden apoyarnos en una fecha determinada de la semana pero si pueden hacerlo durante el mes. Esto no quiere decir que todos los días del mes tengamos un evento pero procuramos tener la mayor cantidad posibles".

Cabe destacar que la SBS se llevan a cabo gracias a las Ventanillas de Salud ubicadas en Detroit, MI y Cleveland, Ohio. "La Ventanilla de Detroit tiene la ventaja de que se encuentra dentro de nuestras oficinas, por lo que es más fácil realizar eventos ya que hay un público que acude diariamente a realizar el trámite de sus pasaporte y/o matriculas consulares.

En Cleveland es un proceso diferente ya que la Ventanilla se alberga en el hospital Metro Health System, por lo que nuestra compañera Paty Exparza tiene que buscar espacios en iglesias e instituciones no lucrativas a donde acuden nuestros connacionales; estamos muy contentos con su trabajo ya que es un persona muy comprometida", agregó el entrevistado.

Este año el enfoque de la SBS es en temas preventivos y aunque cuentan con varias actividades tanto virtuales como presenciales, están realizando el máximo esfuerzo para que la mayoría sean presenciales y poder atender adecuadamente

a los interesados.

Todos los martes del mes de octubre de 10:00am a 2:00pm, se realiza una feria de salud en las oficinas del Consulado, ubicadas en el 1403 E 12 Mile Rd, Edificio E, Madison Heights, MI, en donde se aplican vacunas COVID-19, vacunas contra la gripe, medición de glucosa, medición de la presión arterial, examen de la vista por posible daño causado por diabetes.

"El examen de la vista está relacionado directamente a la glucosa, no es un examen de graduación. La cornea del ojo puede verse afectada cuando se tienen niveles altos de azúcar, por eso se hace una revisión para saber si todo está en orden o hay algún problema a tratar", destacó Gutiérrez.

Otras de las actividades que se llevarán a cabo en las oficinas del Consulado de México en Detroit, en los próximos días, son las siguientes:

18 Octubre. Feria de salud dental. Caries dental en los niños. Clases de nutrición.

19. Octubre. Feria de salud. La importancia de la vacuna y la detención oportuna de enfermedades. Clases de Nutrición.

20 Octubre. Cuidado de la salud en la mujer por FB Live: @Consuladomexicoendetroit ¿Qué son los cánceres ginecológicos? Presencial.



21 Octubre. Cooking Demo, nutrición.

26 Octubre. Feria de Salud, vacunas covid-19, vacunas contra la gripe estacionaria, examen de la vista, examen de glucosa y presión arterial. La importancia de la vacuna. Clases de Nutrición.

27 octubre. ¿Qué son los cánceres?

28 Octubre. Cooking Demo.

1 Noviembre. Las emociones por FB Live: @Consuladomexicoendetroit

Feria de salud dental. Presencial

16 noviembre. El poder de la actitud por FB Live: @Consuladomexicoendetroit

Por otra parte, los eventos que realizará la Ventanilla de Salud Ohio en los próximos días, son los siguientes:

Octubre 16. Taller informativo covid-19

Octubre 17. Vacunas Covid 19 en la Iglesia St. Paul en Noralk, Ohio.

Octubre 20. Plática sobre salud mental por FB Live: @Consuladomexicoendetroit

23 Octubre. Consulado Móvil, mini

feria de salud mental en Cleveland, Ohio.

7 Noviembre. Vacunas influenza en Lorain, Ohio.

Cabe destacar que todo es gratuito. Para tener los detalles de todas y cada una de las actividades, se invita a visitar las redes sociales del Consulado, en donde se publican semanalmente los detalles.

La (SBS) es una movilización de esfuerzos que se lleva a cabo anualmente en los 50 estados de la Unión Americana.

**ACCEPTING APPLICATIONS
TESTING IS NOW OPEN
FOR THE 2022 TPD ACADEMY**



- OVER \$65k AFTER 36 MONTHS
- HEALTH, DENTAL, VISION INSURANCE
- TUITION REIMBURSEMENT
- PAID TRAINING (6 MONTH ACADEMY)



APPLY AND SIGN-UP FOR
TESTING AT
www.TPDhire.com
(419)245-1075

FOLLOW US ON:



Transitions **SAVE THE DATE** Transiciones

UNITING IN HEALTH, EDUCATION, & BUSINESS

LATINO AFFAIRS SUMMIT
HOSTED VIRTUALLY

NOVEMBER 10, 2021
9 AM - 5 PM

Cuyahoga Community College

Ohio Latino Affairs Commission

ACCEPTING APPLICATIONS
TESTING IS NOW OPEN
FOR THE 2022 TPD ACADEMY

-OVER \$65k AFTER 36 MONTHS
-HEALTH, DENTAL, VISION INSURANCE
-TUITION REIMBURSEMENT
-PAID TRAINING (6 MONTH ACADEMY)

TOLEDO POLICE

APPLY AND SIGN-UP FOR
TESTING AT
www.TPDhire.com
(419)245-1075

FOLLOW US ON:
Facebook, Twitter, Instagram, YouTube

Comisión que indaga apagones en Puerto Rico exige datos

Por DÁNICA COTO, Associated Press

SAN JUAN, 8 X 21 (AP): Una comisión de la Cámara de Representantes de Estados Unidos exigió el viernes a la compañía a cargo de la transmisión y distribución de electricidad en Puerto Rico que entregue información esencial, en medio de los apagones en la isla que han indignado y exasperado a muchos.

Los apagones han forzado a cerrar escuelas y negocios, y generado preocupación entre quienes necesitan insulina u oxígeno medicinal. La falta de electricidad ha causado además pérdidas a miles de negocios en toda la isla, como la pequeña tienda de Carmen Lyda de Jesús, en la localidad montañesa de Ciales.

La Comisión de Recursos Naturales ordenó a la compañía Luma que envíe la información para el 22 de octubre, incluyendo el número de trabajadores de mantenimiento que emplea, el tiempo estimado que una unidad de generación estará inoperable y los paquetes de compensación y cargos del personal que gana más de 200.000 dólares al año.

La carta se conoce dos días después de que varios funcionarios, entre ellos el director general de Luma, Wayne Stensby, declararon en una audiencia de la comisión para conocer más sobre los actuales apagones en Puerto Rico.

“Muchas de sus respuestas fueron incompletas. Ustedes se negaron a responder otras”, dijo el panel, que supervisa los asuntos de la isla, que es territorio estadounidense.

La Cámara de Representantes de Puerto Rico había demandado a Luma para obtener información similar, y la Corte Suprema del territorio le ordenó a la compañía que la entregara, lo cual no ha ocurrido. En ese momento, Stensby dijo que la compañía es privada y la información es confidencial.

Luma emitió el viernes un comunicado en el que dijo que sus más de 3.100 empleados trabajan duro “a pesar de los numerosos y muy difíciles desafíos de aquellos que se oponen a la transformación” y agregó que se ha difundido mucha desinformación. Pero la compañía no abordó las preguntas ni las preocupaciones planteadas

por la comisión. Los apagones han forzado a cerrar escuelas y negocios, y generado preocupación entre quienes necesitan insulina u oxígeno medicinal. La falta de electricidad ha causado además pérdidas a miles de negocios en toda la isla, como la pequeña tienda de Carmen Lyda de Jesús, en la localidad montañesa de Ciales.

De Jesús calcula que ha perdido unos 6.000 dólares al no poder abrir su negocio, y que las variaciones de tensión causaron un incendio en su casa y daños por más de 4.000 dólares.

“No me quemé yo de milagro”, dijo. “No podemos seguir así. Es un abuso”.

Luma asumió las riendas de la transmisión y distribución de electricidad en Puerto Rico el 1 de junio, y desde entonces ha sido blanco de fuertes críticas. El panel de la cámara baja dijo en su carta que, en algunos casos, las condiciones han empeorado desde que Luma se hizo cargo. La información solicitada por los legisladores incluye el número y la duración de los apagones, las causas de cada apagón y el número de fluctuaciones de voltaje que pueden causar daños a la propiedad.

Funcionarios y exfuncionarios de la isla han atribuido los apagones al retiro de empleados experimentados y a la falta de mantenimiento de las unidades de generación propiedad de la Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico. Apuntan además que la red de electricidad sigue estando frágil tras el azote del huracán María en septiembre de 2017 y que la reconstrucción no ha comenzado aún.

El viernes, la junta de gobierno de la autoridad de electricidad aprobó una declaración de estado de emergencia para acelerar contratos y la compra de equipo costoso, aunque el gobernador Pedro Pierluisi dijo que no pensaba que fuera necesario, toda vez que el gobierno ya tenía la autorización para hacerlo.

Danzones perdidos por un siglo vuelven a la vida en Cuba

Por ANDREA RODRIGUEZ, Associated Press

MATANZAS, Cuba, 8 X 21 (AP): El hombre de imponente guayabera blanca, erguido, se acerca a la joven y estira su mano con la palma hacia arriba invitándola. Ella se pone de pie y agita su abanico. En la pista de baile sus cuerpos se acercan. Una lámpara de caireles estrena la energía eléctrica. Es finales del siglo XIX en Cuba y las señoras de bien están escandalizadas con esta nueva música, *el Danzón*.

Un puñado de partituras de aquella época, perdidas en archivos de la ciudad de Matanzas, durmieron olvidadas más de 100 años hasta ser rescatadas ahora. Cuatro de ellas, además, fueron recientemente grabadas por la Orquesta Failde, dando una idea de lo que escuchaban quienes crearon el género musical, que luego se extendió a otros países y se convirtió en el baile nacional de la isla.

“No sólo hallarlas fue un logro, lo más importante para un músico es llevarlas al registro fonográfico y que trascienda, que se escuche y las generaciones de hoy, de mañana tengan una referencia de que fue su identidad”, explicó emocionada a The Associated Press la musicóloga María Victoria Oliver, una de las personas que tuvo a su cargo la búsqueda.

Entre las 16 piezas que durmieron más de un siglo entre danzones y danzonetes —un género híbrido posterior al primero y que entre otras novedades incorporó la interpretación vocal—, cuatro forman parte del disco “*Joyas Inéditas*”, producido por el sello Egrem y con arreglos e interpretación de la orquesta que dirige el flautista Ethiel Failde,

sobrino tataranieta del creador de ese estilo.

Oliver y un equipo de musicólogos espulgaron los archivos de varias instituciones de Matanzas como la Biblioteca provincial, el archivo de la Banda de Conciertos o el Museo local para dar con ellas,

luego de detectar, que pese a que el danzón nació en 1879 en esta ciudad, no había muchas señales escritas de él hasta la primera década del siglo XX.

“Es una alegría grande poder hallar partituras inéditas que permiten demostrar una evolución del género”, manifestó Oliver. El trabajo es engorroso e incluye la “traducción” de las partituras, pues la escritura de ellas en el siglo XIX era diferente a la actual y luego hay que realizar arreglos para actualizar la música sin que pierda su esencia.

Ubicada a 100 kilómetros al este de La Habana, Matanzas fue una de las ciudades más avanzadas en aquellos tiempos —la región fue la primera en contar con luz eléctrica, incluso antes que la capital— gracias a su enorme bahía, por donde salía mucho del azúcar que se producía en la isla y por ser el lugar de ingreso clandestino de los cargamentos de esclavos negros para las haciendas.

Un recorrido por la urbe muestra los vestigios de aquella opulencia: casonas señoriales, decorados en los frontispicios, parques con estatus clásicas o amplios locales de paredes enchapadas en madera y techos altos a donde las familias se recreaban y fueron escenarios del surgimiento del género



llamado danzón, también el padre musical de otros típicamente cubanos como el mambo o el chachachá.

El danzón se extendió a República Dominicana y México, donde incluso hoy se cultiva con pasión.

Hijo de las viejas contradanzas españolas —que se bailaban en parejas pero físicamente distanciadas— y la incorporación del acervo musical afrodescendiente típico de la isla, el primer danzón del que se tenga noticias fue estrenado por el matancero Miguel Failde y su orquesta en 1879 y se tituló “Las Alturas de Simpson”.

El álbum “*Joyas Inéditas*”, que fue grabado en febrero de 2021, contiene los rescatados danzones “El Naranjero”, “Cuba Libre”, “A La Habana me Voy” y “Nievecita” del propio Miguel Failde, al tiempo que como último tema incorporó un clásico llamado “Rompiendo la Rutina”, un danzonete de Aniceto Díaz, con la interpretación de Omara Portuondo y con el cual la orquesta buscó darle un cierre —por ser un género sucesor— al disco.

“Estoy feliz porque va a ser mi tributo a Miguel Failde”, dijo a la AP Ethiel Failde, sobrino tataranieta del creador del género y quien ahora dirige la orquesta con el nombre de

aquel pariente y colega suyo, pero que integran jóvenes artistas con un promedio de 26 años y que cuenta con cuatro discos editados.

Puede que la pasión de Ethiel Failde le llegue de cuna, pero también reconoce que se “enamóro” del género cuando su maestra de escuela primaria se lo enseñó a bailar y luego como músico profesional lo retomó.

“*Joyas Inéditas*” se lanzó en dos formatos: uno de forma estándar con el típico estuche de acrílico y otro insertado en una caja de madera —una suerte de pequeña escultura— que incorpora cinco tabacos —otro símbolo de lo cubano—, el mismo número de las piezas musicales.

“Ese trabajo se hizo minucioso para tratar que suene a ese siglo XIX”, pero trayendo a los danzones “a la modernidad”, explicó Failde, mientras coordinaba un ensayo de su agrupación.

“El danzón existe, es uno de los géneros cubanos que más ha perdurado en el tiempo; a más de 150 años sigue vivo, fah que no es mediático!, okey, ya nos toca a nosotros mismos hacer por eso” agregó el músico. “Hay que moverlo, mostrarlo más”, comentó entusiasmado.



COVID-19

Vaccines: Trust the Facts

Vaccine injections do NOT contain microchips or tracking devices.

Vaccines do not contain microchips, nanochips, RFID trackers, or devices that would track or control your body in any way.

Isabel Montemayor es la nueva Directora Ejecutiva de la Comisión Hispana/Latina de Michigan

(Continuación de p.1)

diaria de las familias de estatus mixto y la salud en Lansing y el este de Michoacán. El interés en este tema es porque convivió con muchas familias de Michoacán que trabajaban con su papá en la construcción. “Mi papá los llevaba a los trabajos y las esposas llegaban a casa, en donde mi mamá platicaba mucho con ellas. Yo tenía como 18 años y me parecía muy interesante ver cómo muchas venían embarazadas y debían enfrentar el sistema de salud sin conocer a nadie y mucho menos el idioma”, compartió.

La disertación de la Dra. fue enfocada en un grupo de inmigrantes que viven en el área de Lansing provenientes de un pueblo de Michoacán. Tuvo el privilegio de entrevistar a personas en

Michigan y también viajar a Michoacán para platicar con los parientes o trabajadores que fueron deportados, con el objetivo de entender los lazos transnacionales para mejorar la situación de salud, saber qué hacen en caso de llegar a enfermarse y conocer el sistema de salud de México.

“Es importante estudiar y entender cómo las familias de estatus mixto batallan con el sistema de salud sin entender como están impactados por el sistema de inmigración. Es increíble ver cómo las familias sobreviven en un país que no es el suyo, van solas a los hospitales, tienen hijos y no cuentan con los recursos que tenemos las personas en este país”, dijo. “Fue un estudio muy interesante

y establecí lazos muy importantes y fuertes con la comunidad de Michoacán, me brindaron su apoyo con mis estudios y estoy muy agradecida”.

Posteriormente, en 2015 Montemayor-Vázquez asumió el cargo de profesora asistente en la Universidad de Texas en Arlington en el Departamento de Sociología y Antropología, impartiendo cursos sobre Salud Latina, Antropología Médica y la Frontera. Durante su estancia en la Universidad, fue investigadora asociada del Centro de Estudios Mexicoamericanos. Participó en varios grupos de trabajo y comités, y fue mentora de docenas de estudiantes de pregrado de primera

generación en su camino hacia la escuela de posgrado.

Ahora en su regreso a Michigan, se siente feliz y con toda la disposición de brindar lo mejor en su nueva encomienda. “Lo más importante en este momento es entender cómo han sido impactados los hispanos de manera contundente en cuanto al COVID - 19, hemos visto cómo esta enfermedad ha afectado particularmente a la comunidad latina, es por ello que estoy trabajando en diferentes comités a nivel estatal para contribuir y entender cómo podemos evitar muchos de los errores que han existido durante la pandemia, como por ejemplo documentar cuántas personas han sido afectadas a nivel ciudad,

condado y estatal; cuántos se han enfermado, cuántos han recibido la vacuna y cuántos han tenido acceso a la información, a las vacunas,



Isabel Montemayor

etc”. La Directora comentó que el próximo mes de noviembre tendrán una reunión con los Comisionados para analizar el plan de trabajo anterior, ver los logros y si hay cosas que falten, incluirlas en el nuevo plan estratégico para este y los próximos cinco años.

“Lo más importante es que cada Comisionado

representa su región, cada uno tiene una buena relación con la gente que vive en su comunidad y sabe cuáles son las necesidades para ponerlas en la mesa. Es importante tener conversaciones con nuestra comunidad constantemente, por ello las juntas de la Comisión son abiertas al público. Estamos en la mejor disposición para establecer una agenda y trabajar con nuestra comunidad para avanzar en las prioridades de Michigan”, concluyó.

More than 36,000 Michigan renter households helped through CERA program

State exceeds federal target with \$425 million spent or obligated — and help is still available

Lansing, Mich., October 1, 2021: The state has surpassed the 65% obligation threshold set by the U.S. Department of the Treasury for \$622 million in rental relief sent to Michigan from the coronavirus aid package passed in December 2020.

The Michigan State Housing Development Authority (MSHDA) estimates \$425 million has been spent or obligated by the September 30 deadline through its COVID Emergency Rental Assistance (CERA) program. This includes over \$235 million in rental and utilities assistance distributed to over 36,000 households and \$25 million in case management, legal services, and administrative costs.

“The CERA program has been a vital resource for individuals and families across the state, helping them maintain a high level of housing stability as they continue to navigate the impact of the pandemic on their lives,” said Gov. Gretchen Whitmer. “The state, its partners and local resource

agencies have worked tirelessly to meet the needs of Michiganders, and exceeding this threshold ensures we can continue to provide much-needed aid to those who need it most.”

Michigan had to obligate \$405 million to meet the 65% requirement outlined in the federal relief bill. Hitting the 65 percent threshold means the state — which most recently ranked 12th in the nation in spending for emergency rental assistance — could qualify for more rental relief funding.

Program expenditures have steadily climbed each month since the program launched:

- April: \$11 million
- May: \$28 million
- June: \$34 million
- July: \$42 million
- August: \$52 million
- September: \$63-65 million (projected)

Another \$20 million is currently being processed for payment and \$70 million has been obligated for future case management, legal services and administrative needs, as well as \$80 million committed for additional rent and utility assistance.

“At MSHDA, we’ve seen firsthand the posi-



MSHDA
MICHIGAN STATE HOUSING DEVELOPMENT AUTHORITY

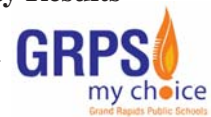
tive difference housing stability can make on the lives of Michiganders from every walk of life across the state,” said Kelly Rose, MSHDA’s chief housing solutions officer. “CERA has and will continue to offer peace of mind for renters wondering whether they will have a roof over their head tomorrow, next week, or next month while also helping landlords make ends meet by recouping owed rent.”

MSHDA launched CERA in March 2021 to serve renter households that have incomes less than 80% of Area Median. Renters or landlords can initiate the application process. Free legal aid is also available through the CERA program.

For more information or to apply, visit www.michigan.gov/CERA.

GRPS Statement on Count Day Results

Oct. 6, 2021: The following is a statement from Dr. Leadriane Roby, Superintendent of Grand Rapids Public Schools, regarding the results of the Fall Count Day.



“Our 2021-22 projection is 14,184. We are within 1% of meeting our projection for students. Student numbers have increased each week since the beginning of school, and we are confident that we will meet our full projection once the final numbers are tabulated.”

Final season of Love



**OPENS TUESDAY
OCT. 19-24**

**FISHER THEATRE
BROADWAYINDETROIT.COM**

New Tinkering program takes STEM Education on the road

TOLEDO, Oct. 8, 2021: *Imagination Station* is taking one of its most popular experiences out of the building and into the community—*Toledo Tinkers: Through a Child's Eyes* supports the development of an outreach curriculum delivered using a mobile tinkering lab that will help kids ages 11-13 and their families establish personal connections with making and tinkering.

Through activities like spherobots, linkages, rigamajigs and more, students will learn skill-building, innovative thinking and problem-solving skills, with expert guidance from Toledo's Science Center.

"Making and tinkering are powerful tools for engaging children and families with STEM education,"

education director at Imagination Station said. "This type of learning has been proven to uniquely position individuals to be competitive in an increasingly technological economy."

According to the Center, *Toledo Tinkers* strengthens partnerships with organizations serving children in the community and deepens the science center's capacity to serve individuals from diverse cultural and socioeconomic backgrounds. Imagination Station believes that every child should have access to informal STEM education and is working with the *Boys and Girls Club of Toledo*, *Adelante*, *Water for Ishmael*, *Northwest State Community College*, *Toledo-Lucas County Public Library* and the *University of Toledo* to reach



as many students as possible.

"This program goes beyond traditional, informal STEM education by striving to increase interest and capacity through learning opportunities that encourage children to not only consider how STEM relates to their lives but also how they can use STEM to improve their communities," *Dr. Karie Peralta*, Associate Professor of Sociology at The University of Toledo said. "We hope that participants will feel empowered by experiencing how they can solve real-world problems by applying their STEM skills and knowledge."

Dear Friends,

Our Community Yard Sale was a success. Thanks to our donors and volunteers!! Please check the link below to watch the video.
<https://youtu.be/kGP1X7EuuR8>

Many thanks!

Linda Parra, BA
Founder/President
Nuestra Gente Community Projects, Inc
WVZC-LP 96.5 FM
Barrio Latino Art Festival
Nuestra Gente Radio Show-Host/Producer
Website: www.nuestragentecommunityprojects.org



Hit the road with Glass City auto financing!

- New & used auto loans
- Great rates & terms
- Convenient payment options

Apply online or at a branch.
Or ask for Glass City financing at an area auto dealership.



Toledo • Maumee • Bowling Green
419-887-1000 • glasscityfcu.com

Financing subject to credit approval & membership eligibility of: Live, work, or attend school in Lucas, Wood, Fulton or Ottawa County.



We're working for you!

OBITUARIES

GERONIMO "CHAMP" VILLAREAL

Geronimo Villareal, age 75 years, was a native of Detroit, but he spent much of his time in Allen Park MI and San Antonio, TX. He passed away on October 8, 2021. The many people that knew him called him "Gerry" or "Champ" affectionately. He was heavily involved in promoting Tejano music and boxing, especially since he was very close to many performers/promoters including *Little Joe*, *Ram Herrera*, *Don King*, and *Hector Camacho*. He was seen in many venues including various locations in Texas and the Great Lakes Region.



Ram Herrera and Gerry Villareal

He was predeceased by: his parents, Geronimo Villareal and Francisca Contreras; his son Joseph Villareal; and his siblings, Juanita Pérez, Helen and Leopoldo Villareal.

He is survived by: his wife Stella Villareal; his children, Jerry Villareal, Melissa Valentin (Horatio), Gabriella Villareal, Geronimo Villareal Jr., Geraldo Villareal and George Olvera; his daughter-in-law Kelly Lorenz; his siblings, Cecelia O'Brien (Randy), Linda Gutiérrez and Charles Villareal (Alyssa); his grandchildren, Desenia, Brianna, Andrew, David, Jared, Anahys, Tiago and Riella; and his great grandchildren, AJ and Ezekial. He is also survived by many nieces and nephews.

Visitation will be held on Friday, October 15th 2021 from 2:00 PM to 7:00 PM at the Voran Funeral Home - Allen Park Chapel (5900 Allen Rd, Allen Park, MI 48101). A funeral service will be held on Friday, October 15th 2021 at 7:00 PM at the same location.

Ohio Latino Affairs Commission to Honor Distinguished Hispanic Ohioans

COLUMBUS - The Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHLA) and its board announced outstanding community leaders to be recognized through its *Distinguished Hispanic Ohioan Awards*. The recognition includes three award categories: The Distinguished Hispanic Ohioan (DHO), The Latino Military Service of Distinction Award and The Nuestra Familia Award.

These awards fulfill the Commission's statutory mandate to "secure appropriate recognition of the accomplishments of Hispanic/Latino people of this state." These acknowledgements provide an opportunity to highlight individuals and organizations that have demonstrated outstanding achievements in their professional or community service endeavors, and who serve as role models for the growing Hispanic/Latino community in Ohio.

In place of the traditional annual gala, awardees will be recognized virtually during the 2021 Latino Affairs Summit on November 10th, 2021, and each

awardee will have an opportunity to send a virtual greeting to our statewide audience. "As a board, we have always considered the Distinguished Hispanic Ohioan Awards one of our most valued and important responsibilities. There are incredible leaders who are doing so much for the Latino community, especially now during the COVID-19 Pandemic and recovery," stated Commissioner Mary Santiago, Chair of the DHO Committee.

Congratulations to the 2021 Honorees!

Distinguished Hispanic Ohioan Awardees

Maureen Dee, Retired Social Worker, Cleveland

Yolanda Zepeda, Assistant Provost, The Ohio State University, Columbus

Imelda Ayala-Frias, Parent Advocate, El Puente Learning Center, Dayton

Linda Parra, Founder & President, Nuestra Gente Community Project, Toledo

El Centro COVID-19 Care Team, El Centro de Servicios Sociales, Lorain

Moises Diaz, Commu-

nity Liaison, Campbell City Schools, Youngstown

Latino Military Service of Distinction Awardee

Federico Florez, Airman E3, US Navy (Retired), Toledo

Nuestra Familia Awardees

Tri Health Corporate, *Mark Clement*, Cincinnati

Neighborhood Family Practice, *M. Meister*, Cleveland

Catherine Woskobnick, Mercy Health, Lorain

Toledo Lucas Public Library, *Celeste Felix*, Toledo

The Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHLA) serves as a liaison between government and the Hispanic/Latino community in Ohio and advises the Governor, General Assembly, and state government agencies on all matters affecting Hispanic/Latino Ohioans through the issuing of reports, proposing programs, commenting on legislation, conducting policy-related research, and growing statewide and regional networks.

Cleveland COVID-19 Vaccine Locations

Homebound Options:

People who are homebound and need a vaccine can be referred to the **Western Reserve Area Agency on Aging** by calling (216) 621-0303. When making a referral, be prepared to provide the individual's name, demographic information, DOB, phone number, and address.

Standing Clinics:

Vaccine Locations below sorted by hub zip code:

- Monday-Sunday, **Cleveland Clinic Euclid Avenue Pharmacy**, 9211 Euclid Avenue, Cleveland, OH 44195. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm
- Monday-Friday, **Cleveland Clinic Willoughby Hills Pharmacy**, 2550 Som Center Rd., Willoughby, OH 44094. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm
- Monday-Friday, **Cleveland Clinic Strongsville Pharmacy**, 16761 South Park Center, Strongsville, OH 44136. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm
- Every Tuesday, **J. Glenn Health Center**, 11100 St. Clair Ave. from 1p - 6:30p. Walk-in or pre-register at gettheshot.coronavirus.ohio.gov; phone 216-664-2222 for assistance. 1st and 2nd dose Pfizer and Moderna and one-dose J&J. Flyer in shared folder in English and Spanish.
- Tuesdays and Fridays @ **International Community Health Center - Akron**, 370 E. Market Street, Akron, OH 44304 from 8:30 AM- 5:00 PM. To register, call 234-300-3400.
- Every Thursday, **McCafferty Health Center**, 4242 Lorain Ave, from 1p - 6:30p. Walk-in or pre-register at gettheshot.coronavirus.ohio.gov; phone 216-664-2222 for assistance. 1st and 2nd dose Pfizer and Moderna and one-dose J&J. Flyer in shared folder in English and Spanish.
- **Case Western Reserve University**, Veale Convocation, Recreation and Athletic Center at 2138 Adelbert Road. Check eligibility, then register online or

call 216-368-1964. For more information, visit CWRU website.

- **The Centers & Circle Health Services**, Johnson & Johnson vaccine. Register online or by phone at: 216-325-WELL
- **Neighborhood Family Practice**, is offering walk-in or scheduled vaccine appointments at all seven community health center locations. Register online or call 216-281-0872 for assistance.

Monday - Friday, from 9am-6pm.

Cleveland Clinic Standing Clinics:

- You can schedule an appointment on this link: <https://my.clevelandclinic.org/landing/covid-19-vaccine/ohio#> or call 216-448-4117. Our schedulers are available Tuesday-Friday 9am-4pm.
- **Cleveland Clinic Business Operations Center**—6801 Brecksville Road, Independence, Ohio 44131 (Appointment only)
- **Cleveland Clinic Main Campus**, G-10—9500 Euclid Ave, Cleveland, OH 44195 (Walk-in vaccinations for Cleveland Clinic patients 18 and older available Monday, Wednesday and Friday from 9am-3pm)
- **Fairview Hospital**—18101 Lorain Ave, Cleveland, OH 44111 (Appointment only)
- **Hillcrest North Campus**—6777 Mayfield Rd, Mayfield Heights, OH 44124 (Appointment Only)
- **Langston Hughes Health and Education Center**—2390 E 79th St, Suite 206, Cleveland, OH 44104 (Walk-in vaccinations available Mondays from 7:30am-3:30pm)

MetroHealth Standing Clinics:

- **Main Campus Pharmacy**, 2500 MetroHealth Drive, Cleveland, OH 44109, Monday-Friday from 9am-6pm
- **Parma MetroHealth Pharmacy**, 12301 Snow Road, Parma, OH 44130, Monday-Friday from 9am-6pm
- **Cleveland Heights Pharmacy**, 10 Severance Circle, Cleveland, Heights OH 44120, Monday-Friday from 9am-6pm
- **Broadway Pharmacy**, 6835 Broadway Ave, Cleveland, OHIO,



Moderna only.

- **Ohio City Health Center Pharmacy**, 4757 Lorain Ave, Cleveland, OH 44102 Monday-Friday from 9am-3pm.
- **Old Brooklyn Pharmacy**, 4229 Pearl Rd. Cleveland, OH 44109. Monday-Friday from 9am-3pm
- **Middleburg Heights Pharmacy**, 7800 Pearl Rd. Middleburg Heights, OH 44130. Monday-Friday from 9am-3pm
- **Brecksville Pharmacy**, 9200 Treeworth Blvd. Brecksville, OH 44141 Monday-Friday from 9am-3pm.
- **Buckeye Pharmacy**, 2816 E. 116th St., Cleveland, OH 44120 Monday-Friday from 9am-3pm.
- **Bedford Pharmacy**, 19999 Rockside Rd. Bedford OH 44146 Monday-Friday from 9am-3pm.

Pop-Ups:

Cleveland Public Library is offering a dose of protection against COVID-19. In partnership with **Northeast Ohio Neighborhood Health Services, Inc. (NEON)**, the Library will host COVID-19 vaccination clinics at select neighborhood branches.

• Clevelanders who get the shot can win bus passes, gift cards, and other prizes. Managed Plan Medicaid members aged 18 and over receiving their first dose of the COVID-19 vaccine will get a \$100 gift card.

• **Cuyahoga County Public Library** is partnering with **United Healthcare** to offer mobile vaccine clinics at the branches below (Medicaid members will receive a \$100 gift card after the first shot).

SOURCE: *Mike Heuer & Maria Garcia-Olalla, HUB+Spoke Vaccine Task Force.—Gracias!*

COVID-19 TESTING LOCATIONS

Toledo Health Department:

- **RITE AID:** Drive-thru testing available at the 7225 Airport Highway; Time: Starting 6/4 testing hours will be 10-8 M-F and 10-5 on the Weekend; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at www.riteaid.com For Questions: (419) 866-8943; Cost: Free
- **WALMART ON CENTRAL:** Drive-thru testing available at the Walmart Supercenter at 5821 Central Ave, Toledo; **Time:** Testing is available M-W-F from 7 am - 9 am; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at www.MyQuestCOVIDTest.com For Questions: (866) 697-8378; Cost: Free
- **LABCORP:** Anti-body testing available at 1565 S. Byrne Rd Suite 105, Toledo; **Time:** Testing available Monday-Friday from 7:30 am - 4 pm

Appointment: Order Required, No Appointment Needed.
How Lapcorp Works (419-381-1300); Individuals without an order may have one created at **Labcorp COVID-19 Antibody Testing**; Cost: \$10 if order is purchased from Labcorp website.
• **NHA: NEXUS HEALTHCARE CENTER:** Drive-thru and walk-up testing available at the Nexus Healthcare Center at 1415 Jefferson Ave; **Time:** Beginning 4/27; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 419-214-5700; Cost: Free
• **NHA: NAVARRE PARK FAMILY CARE CENTER:** Drive-thru and walk-up testing available at the Navarre Park Family Care Center at 1020 Varland Ave (Spanish Speakers Available); **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 419-214-5700; Cost: Free
• **CVS:** Drive-thru testing available at the CVS Pharmacy at 2104 S. Byrne Road, Toledo;

Time: Testing is available M-F from 9 am - 6 pm, on Sat 9 am - 5 pm, and on Sun 10 am - 5 pm; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at www.CVS.com For Questions: 419-389-9112 Cost: Free
• **Health Partners of Western Ohio:** Drive-thru and walk-up Drive-thru testing available at the Old West End Site (former Girl Scout Building) at 2244 Collingwood Blvd Toledo; **Time:** Testing is available M-F from 8:15 am - 4 pm (All Ages); **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 567-318-3900; Cost: Free
• **NEW LOCATION- Toledo Family Pharmacy:** Drive-thru testing available at 324 Main Street, Toledo; **Time:** Testing is available M/TR: 10am -1 pm, W/F: 1 pm-6 pm, Sat : 11 am-3 pm; **Appointment: Must have an appointment;** Visit DoINeedaCOVID19test.com or call 800-635-8611 to schedule an appointment; Cost: Free

Testing locations for Cleveland:

- **Cleveland Clinic - Main campus**, 9500 Euclid Ave., Cleveland. Drive-thru. • **Walgreens**, 4281 W. 130th St., Cleveland; drive-thru, 9am to 5pm. Cleveland

Ohio Dept of Health: If you have questions regarding Coronavirus/ COVID-19 call 1-833-4-ASK-ODH (1-833-427-5634).

Michigan Dept of Human and Health Services

Questions About COVID-19? Call the COVID-19 Hotline at 888-535-6136.
Email COVID19@michigan.gov. **Don't Bring COVID-19 Home. Get Tested Today At No Cost.** Are you or is someone close to you sick or has symptoms? Do you work outside the home? You should get tested for coronavirus. There are many locations where you can get tested at no charge to you. Call the COVID-19 Hotline at 888-535-6136, press 1.

Testing sites in Detroit:

- **CVS Pharmacy at**

Wayne County Community College; Drive-thru, 1001 W Fort St, Detroit, MI 48226; (313) 412-2160; **Appointment Required** Features
• No-cost
• No doctor's order needed
• Tests uninsured individuals Guidelines
• Insurance accepted.
• Call to make an appointment for a self-swab test. Testing available to individuals meeting CDC, state, and age guidelines.
• Tests some asymptomatic depending on risk and occupation.
• **Health Centers Detroit Medical Group FQHC**, 7633 E. Jefferson Ave., Suite 340, Detroit, MI 48214; (313) 822-9801 **Appointment Required** Hours: Mo,Tu,We,Th,Fr - 08:30AM-05:00PM **Features**
• Tests people without symptoms (asymptomatic)
• No doctor's order needed
• Tests uninsured individuals Guidelines
• Insurance accepted.
• Please call the site to schedule a testing appointment.

Grand Rapids, MI

- **AFC Urgent Care Grand Rapids TeleCare:** In an effort to minimize the spread of infection, we are now able to provide you with an opportunity to hold a telemedicine video visit with one of our providers. This will allow our providers to facilitate health care virtually without an in-person visit. TeleCare will be available from 8:00am to 8:00pm, 7 days a week. Patients requiring further care will be directed to our clinic or other appropriate health resources, as needed. Most insurance companies have agreed to cover the telemedicine visits for the cost of your typical copay. For those patients who do not have insurance coverage, we are offering the telemedicine visit for \$65.
- **AFC URGENT CARE GRAND RAPIDS** **Appointment is Required for COVID Testing.** PHONE: 616-288-2980; 1740 28th Street SE Grand Rapids, MI 49508
• **CVS:** Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center
• Appointment required
• Referral not required
• Tests limited to certain patients
• Drive-through

Open for wellness

OPEN FOR YOU

Whether you need preventive and wellness care or help managing a complex health condition, The University of Toledo Medical Center's internal medicine providers are the healthcare leaders you want on your team.

UT THE UNIVERSITY OF TOLEDO MEDICAL CENTER

utmc.utoledo.edu

mental health recovery together

we believe in your recovery

At the Thomas M. Wernert Center, we help people on their journey toward mental health recovery and wellness through peer-to-peer programs and services. Who knows better what you're feeling than those of us who have lived experience with mental illness and recovery.

At TMWC, we promote individual empowerment and wellbeing as you journey toward health and wellness. Our Peer Supporters are here to provide you with hope, encouragement, and support. Stop in and meet us. We're in this together!

For more information contact:

tmwc THOMAS M. WERNERT CENTER
FOR MENTAL HEALTH RECOVERY & SUPPORT

208 W Woodruff Avenue | Toledo, Ohio 43604
419.242.3000 | info@wernertcenter.org | WernertCenter.org

Realize your dream of home ownership.

Cover up to 100% for purchasing and improvements and move into the home of your dreams.

Community Mortgage Program*

- Low, fixed-rate mortgage terms available to keep your principle and interest payment from changing.
- Available for single family homes and PUD.
- Purchasing?** Finance up to \$150,000 or less at 100% of purchase price plus the cost of improvements.
- Refinancing?** Refinance your current mortgage, closing cost, and cost of improvements at 100% of your homes value on loan amounts of \$150,000 or less.

Tammy Moses, NMLS #494249
AVP, Community Development Officer
TMoses@YourPremierBank.com
419-794-5018

premier bank

2920 W. Central Ave., Toledo • 419-537-9300
1707 Cherry St., Toledo • 419-214-4302
(inside the Seaway Marketplace)

DISTRIBUIDOR DE VOLUMEN # 1 EN NW OHIO Y SE MICHIGAN DURANTE 26 AÑOS CONSECUTIVOS

YARK **YARK.COM** **40th ANNIVERSARY**

YARK ZONE

Start Online Yark QuickBuy **COMIENZA EN LÍNEA DESDE TU HOGAR CON EL PROGRAMA YARK QUICK BUY Y AHORRA TIEMPO**
ENTREGA Y RECOGIDA SIN CONTACTO DISPONIBLE

LOG ON, DRIVE IN, CASH OUT. YARKBUYS-CARS.COM **YARK BUYS-CARS.COM**

LA NUEVA 2021 JEEP **GRAND CHEROKEE LIMITED 4X4**

1 A ESTE PRECIO 105 DISPONIBLES

STK# J21147 | MSRP \$48,880 • STELLANTIS EMPLOYEE OFFERS

\$319 OR \$379

AL MES POR 39 MESES CON GRAND CHEROKEE LEASALTY DE ARRENDAMIENTO

LA NUEVA 2021 CHRYSLER **PACIFICA TOURING AWD**

3 A ESTE PRECIO 48 DISPONIBLES

STK# C210064 | MSRP \$44,210 • STELLANTIS EMPLOYEE OFFERS

\$379 OR \$579

AL MES POR 42 MESES CON LEASALTY DE ARRENDAMIENTO

Jeep **DÍAS DE POTENCIA**


• Activos en la comunidad Hispana
• Sirviendo a toda la comunidad de Ohio y Michigan
¡Para una Experiencia Fácil y Honesta!

LLÁMENOS (855) 798-8733 HABLAMOS ESPAÑOL

Miguel Perez - Sales - mperez@yarkauto.com | Ernesto Perez - Sales - eperez@yarkauto.com

Yark Automotive Group • 6019 W. Central Ave., Toledo, OH 43615


*Subject to credit approval. Improvements must be rehabilitative in nature or add square footage. Maximum term for improvements, 6 months. Additional requirements/exclusions may apply. Borrowers must occupy the property. Borrowers must contribute \$500 of their own funds. Household income must be at or below 80% HUD Area Median Income or subject property located in a low/moderate income tract as shown in FFIEC Geocoding. Escrow for property taxes and insurance required. Home seller can contribute up to 6% of the sales price to be applied towards closing costs. Loans over \$150,000 and up to \$510,400 please call for additional required funds needed for down payment. Member FDIC



FEEL LIKE YOUR APARTMENT IS SLIPPING AWAY DUE TO THE PANDEMIC?

We're here to help. Take advantage of the COVID Emergency Rental Assistance (CERA) program. Funds are available to help renters financially impacted by the pandemic catch up on rent and utility bills and stay in their homes. Apply today.

APPLY FOR COVID EMERGENCY RENTAL ASSISTANCE AT [MICHIGAN.GOV/CERA](https://michigan.gov/cera)




We believe in the power of housing as the foundation for life.



Volunteers of America®
MICHIGAN

As we continue to grow throughout the state of Michigan, it is our privilege to serve low-income seniors, families, and disabled individuals daily, providing a welcoming, comfortable home that they can afford. Most of our communities have programs that offer rental assistance and have income restrictions. Please call us today for more details or an appointment.

Buena Vista Senior Community 4530 Hess Ave., Saginaw, MI 48601 989-754-3425	McDonald Senior Apartments 370 Baldwin Ave., Pontiac, MI 48342 248-292-2095
Coventry Place Apartments I & II 24200 Cathedral, Redford, MI 48239 313-531-5335	Oak Village Square Apartments 4241 Burlingame St., Detroit, MI 48204 313-934-0010
Delta River Senior Village 6090 W. Michigan Ave., Delta Twp., MI 48917 517-489-2569	Oak Village Independence House 4401 Burlingame St., Detroit, MI 48024 313-934-0010
Heritage Park Senior Village 22431 Superior Rd., Taylor, MI 48180 734-486-7000	Partridge Creek Senior Village 17200 Dove St., Clinton Twp., MI 48038 586-329-2114
Liberty Commons Appartments & Townhomes 180 Carl Ave., Battle Creek, MI 49037 269-962-6209	Sumby Senior Housing 240 Visger Rd., River Rouge, MI 48218 313-357-2891

www.voami.org/find-housing
T.T.Y.# 7-1-1



**SON TUS METROPARKS.
CULTIVA LA LUZ EN
TU TIERRA.**

Descubre programas de otoño con nosotros.

**THEY'RE YOUR
METROPARKS.
FIND A PATCH
OF SUNSHINE.**

Explore fall programs with us.




METROPARKS.COM



RAISE HOPE & FOSTER DREAMS

BECOME A FOSTER PARENT

1-855-MICHKIDS | MICHIGAN.GOV/HOPEFORAHOME

MICHIGAN DHHS Spread **Hope** NOT COVID

OUR BEST HOPE IS THE COVID-19 VACCINE.

See how to get yours.

The COVID-19 vaccine is safe and effective. It will save lives and help Michigan move forward. Protect us all, by getting your dose of hope.

Learn more at Michigan.gov/COVIDvaccine or call the COVID-19 Hotline at (888) 535-6136 and press 1.



MES DE LA HERENCIA HISPANA



MEXICANA (O) QUE TRABAJAS EN EL EXTERIOR

La comunidad mexicana que trabaja en el exterior ya puede inscribirse al IMSS como Persona Trabajadora Independiente (PTI) y asegurar a su familia en México. Así tendrán la cobertura de los cinco seguros que el IMSS ofrece:

-
- Enfermedades y Maternidad
 - Riesgos de trabajo
 - Invalidez y vida
 - Guarderías y Prestaciones sociales
 - Retiro, cesantía de edad avanzada y vejez
- Afiliate el IMSS y protege a tu familia

Conoce más en www.imss.gob.mx/personas-trabajadoras-independientes.



gob.mx/ime

Vacúnese con Honor



Protéjase A Usted Mismo, A Su Familia Y A Su Comunidad

Vacúnese contra el COVID para reducir las infecciones, prevenir los brotes y mantener a su familia a salvo.

Visite www.vaccinatewithhonor.org para llenar un formulario de interés en la vacuna. Honor Community Health se pondrá en contacto con usted para programar una cita.



Big New Musical. Big. Huge.

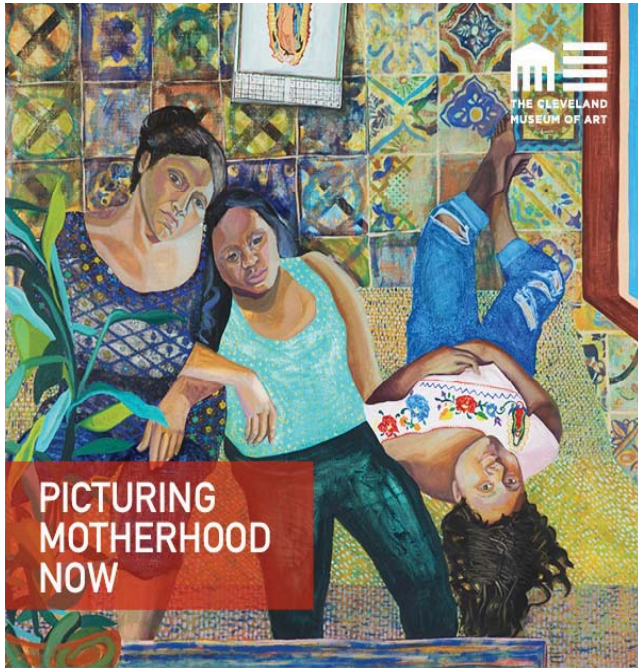
PRETTY WOMAN

THE MUSICAL

ON SALE NOW / NOVEMBER 2-14

FISHER THEATRE

BROADWAYINDETROIT.COM / 800-982-2787 & BOX OFFICE



PICTURING MOTHERHOOD NOW

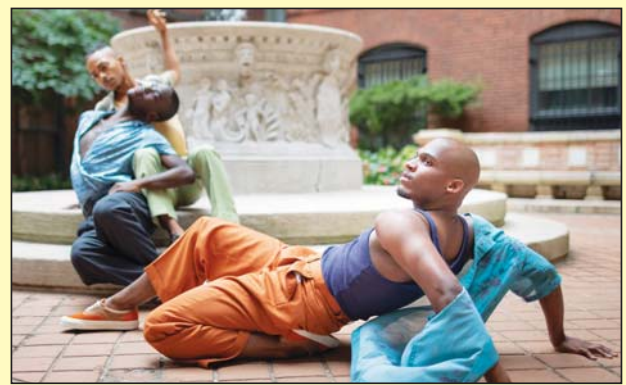
Media & Influencer Invite

**THURSDAY, OCT 14
6-8:30 PM
COCKTAILS AND
PARKING INCLUDED**

Join us in person at the museum for a socially distanced, festive fall celebration. Enjoy a preview of the fall special exhibition, *Picturing Motherhood Now*, featuring works by a diverse range of contemporary artists who reimagine the possibilities for representing motherhood.

RSVP to Kelley Notaro Schrelber, knotaro@clevelandart.org or 216-707-6898.

Lee Zaavert; 208. Alice Neerbaum (American, b. 1977); Di Leoni (real); 162.6 x 144.8 cm; Vanna and Gregorio Negroponte Collection; © Alice Neerbaum; Photo courtesy the artist and Anton Kern Gallery, New York.



A.I.M by Kyle Abraham returns to Northeast Ohio, November 6, 2021

CLEVELAND: *A.I.M* by Kyle Abraham returns to Northeast Ohio next month, performing *An Untitled Love*, Abraham's newest work co-presented by Cuyahoga Community College (Tri-C®) and DANCEleveland.

The New York City-based dance troupe takes the stage at 7:30 p.m. Saturday, Nov. 6 in the Mimi Ohio Theatre at Playhouse Square. The program is part of the 2021-2022 Tri-C Performing Arts season and DANCEleveland's 65th anniversary season.

Comprising the catalog of Grammy Award-winning R&B legend D'Angelo, this creative exaltation is a thumping mixtape celebrating culture, family and community. Abraham explains the works as part of his extended exploration of personal identity through movement, celebrating unity and love in all its facets.

"I fell in love with D'Angelo's debut album

Brown Sugar when I was an undergrad at Morgan State University in 1995," Abraham said. "The same year marked the *Million Man March*, a defining moment for black men in the U.S. to unite against injustice. As part of my extended exploration of personal identity through movement, it feels important for me to dive into a process that explores and celebrates that unity and that love, in all its facets."

Tickets are \$25 to \$55 and can be purchased at danceleveland.org or by calling 216-241-6000. Groups of five or more may call DANCEleveland at 216-991-9000 for discounted tickets. Master class information will be released at a later date.

Abraham's work infuses a hip-hop aesthetic with modern dance and is imbued with his artistic upbringing in classical cello, piano and the visual arts. He received the prestigious MacArthur Fellowship in 2013 — the youngest person to receive this award

— and a 2016 Doris Duke Award. Abraham is known as one of the best, brightest and boldest artistic voices in the industry.

Tri-C's 2021-2022 Performing Arts season features various productions showcasing classical piano, jazz and dance, bringing a world-class artistic experience to the Greater Cleveland community.

A.I.M by Kyle Abraham's performance is one of two shows in the series co-presented by Tri-C and DANCEleveland. In February, the organizations will present MOMIX, a company of dancer-illusionists founded and directed by Moses Pendleton.

Visit tri-c.edu/performingarts for more information on the 2021-2022 season. Learn more about DANCEleveland at danceleveland.org. For additional information on A.I.M by Kyle Abraham, visit aimbykyleabraham.org.

Tri-C® Access Center Courses Fall 2021

These courses are offered at no cost to you via scholarship funding

BASIC COMPUTER SKILLS

By appointment at the Esperanza Access Center
Learn basic computer skills like using email, file sharing, navigating websites and more. Includes Microsoft Office.
Call 216-651-7172 x6018,
tri-c.edu/esperanzaaccesscenter

GOOGLE IT

Class begins Oct. 19 online
Become an IT support professional!
Register at tri-c.edu/accesscenters or call 216-987-0120

WORKFORCE SUCCESS

Week of Oct. 25 online and in-person
Sharpen your job skills.
Preregister at tri-c.edu/accesscenters or call 216-987-2185



21-0675

En el trabajo y en casa. Vacunarte contra el COVID-19 añade una capa más de protección.

www.cdc.gov

LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM UPDATES



COVID-19 Home Tests

We are still distributing the Abbott BinaxNOW COVID-19 Home Test kits via curbside service at each of our branches. Supply is limited so we encourage you to call ahead to ensure availability at your local branch. Please note you will need the following to take this test: A computer with video calling capabilities, a smartphone, internet access and an email address.

Vaccination Card Lamination

Each of our branches is offering free lamination service of the COVID-19 vaccination cards. Please note this service is for vaccination cards only.

Programming Oct. 19 to Nov. 2:

Little Learners

Tuesdays, Oct. 19, 26; 9:30 a.m. at the Columbia Branch
Tuesdays, Oct. 19, 26; 11:15 to 11:45 a.m. at the North Ridgeville Branch
4 and 5-year-olds with a caregiver nurture their love of reading through books and activities. Preregistration required.

Story Stop

Mondays, Oct. 25; Nov. 1, 8; 10:30 to 11 a.m. at the Main Library
Mondays, Oct. 25; Nov. 1, 8; 11 to 11:30 a.m. at the Domonkas Branch
Tuesdays, Oct. 19, 26; 10:30 to 11 a.m. at the South Lorain Branch
Wednesdays, Oct. 20, 27; 10:15 to 10:45 or 11:15 to 11:45 a.m. at the North Ridgeville Branch
Thursdays, Oct. 21, 28; Nov. 4, 11; 6:30 p.m. at the Columbia Branch
Thursdays, Oct. 21, 28; 11:15 to 11:45 a.m. at the North Ridgeville Branch
Saturdays, Oct. 16, 30; 10:30 to 11 a.m. at the South Lorain Branch
Caregivers with children of all ages are invited for stories, activities and play. Preregistration required.

Friends of the Columbia Branch General Membership Meeting

Tuesday, Oct. 19; 6 p.m. Columbia Branch Branch General meeting of the Friends of Columbia Branch Library.

Scholarship Writing for College Students

Tuesday, Oct. 19; 6:30 to 7:30 p.m. at the North Ridgeville Branch
Tuesday, Oct. 26; 6:30

p.m. at the Columbia Branch
Tuesday, Nov. 2; 6:30 to 7:30 p.m. at the South Lorain Branch
Learn about resources for finding and filling out college scholarship applications. Get tips on essay questions, online databases and local scholarship opportunities for both traditional and adult college students. Preregistration required.

Evening Book Discussions

Tuesday, Oct. 19; 6:30 to 7:30 p.m. "Bird Box: A Novel" by Josh Malerman at the South Lorain Branch
Wednesday, Oct. 20; 6:30 to 7:30 p.m. "Into the Water" by Paula Hawkins at the North Ridgeville Branch
Monday, Oct. 25; 6:30 to 7:30 p.m. (Book TBD) at the Domonkas Branch
Spend an evening each month discussing a great book and making new friends. Copies of the book are available at the library. New members are welcome. Preregistration required.

Chess Club

Wednesdays, Oct. 20, 27; Nov. 3, 10, 17, 24; 4 p.m. South Lorain Branch
Open play sessions are for all levels, from beginner to expert. This chess club is registered with the United States Chess Foundation.

Urban Farm to Table

Wednesdays, Oct. 20; 6:30 to 7:30 p.m.
Main Library
Learn about our urban garden and how growing, harvesting and eating vegetables can be fun and delicious. This program is for adults and co-spon-

sored by Hope for Futures. Preregistration required.

Pajama Story Time

Wednesdays, Oct. 20; Nov. 3; 7 to 7:30 p.m. South Lorain Branch
Put on your PJs, grab your favorite stuffed animal, and meet us at the library for a bedtime storytime. We'll share books, rhymes, and songs to help you settle down for the night and drift off to sleep. Pajamas are encouraged, but not required. Preregistration required.

Book Sale

Thursday, Oct. 21; 5 to 7:30 p.m. (preview), Friday, Oct. 22; 10 a.m. to 5:30 p.m. Saturday, Oct. 23; 10 a.m. to 5:30 p.m., Sunday, Oct. 24; 1 to 4:30 p.m. North Ridgeville Branch
Admission to the book sale preview is reserved for members of The Friends of North Ridgeville Branch Library, Inc. New members may join, or former members may renew their annual memberships that evening. Sponsored by The Friends of the North Ridgeville Branch Library, Inc. The bag sale will take place on Sunday, October 24.

Columbia Fiber Arts Group

Thursdays, Oct. 21, 28; Nov. 4, 11, 18; Noon to 4 p.m. Columbia Branch
Come if you want to learn or are already a knitter or crocheter. If you have a "UFO" (an Unfinished Object) that you would like to work on with us, bring it or start something new!

El Centro de Servicios Sociales Próximos Eventos



Debido al aumento de casos de COVID-19, la puerta principal de El Centro permanecerá cerrada hasta nuevo aviso. Les agradecemos a todos por el apoyo y la comprensión durante el tiempo que hemos estado obligados a ofrecer los servicios de formas poco tradicionales.

Durante el mes de octubre, continuaremos brindando servicios de manera virtual, telefónica y solo con cita previa.

Si necesitas servicios o venir a la oficina, le recomendamos que llame primero a la oficina (440-277-8235) para recibir instrucciones del nuevo procedimiento para visitas.

El equipo de atención de COVID de El Centro ahora puede programar citas de vacunación de COVID-19 de primera y segunda dosis en asociación con el Departamento de Salud Pública del Condado de Lorain. Para registrarse, llame al 440-240-7064 para hablar con un Consejero del equipo de atención de COVID. Este servicio está disponible tanto en inglés como en español.

Tutoría gratuita - 231Go! El programa colaborativo de escuelas intermedia de El Centro está ofreciendo tutoría y sesiones de ayuda con la tarea con cita previa. Contamos con tutores bilingües disponibles durante todo el año escolar. Para obtener más información, comuníquese con Verónica González al 440-277-8235 Ext. 7014.

14 octubre - La despensa (distribución) móvil de alimentos "Drive Thru" de El Centro, en colaboración con *Second Harvest Food Bank de North Central Ohio se ha mudado al Oakwood Park*. El horario de la despensa (distribución) de alimentos es de **2:00 pm a 4:00 pm (NOTA - NUEVO CAMBIO DE HORA)** o hasta que se acaben los alimentos. Las familias elegibles por ingresos (por debajo del 200% del nivel de pobreza) reciben una caja de comida y varias bolsas de verduras frescas por orden de llegada: GRATIS. Se requiere identificación con foto y comprobante de residencia. Los voluntarios colocarán los artículos en su baúl (asegúrese de tener su baúl vacío).

16 y 23 de octubre - Talleres bilingües de educación para compradores de vivienda certificados por HUD. Estas clases ayudarán a mejorar la educación financiera de los residentes del condado de Lorain. El Centro ofrece a los compradores de vivienda dos cursos (cuatro horas por clase) enfocados en: Conocimientos financieros (presupuestación y ahorro) y el proceso de propiedad de vivienda para preparar a los participantes en el proceso de compra de vivienda. Para registrarse o para obtener más información, llame a Maria Carrion al 440-277-8235 Ext. 7032.

El Centro está buscando miembros de AmeriCorp VISTA AmeriCorps, Especialista en apoyo comunitario y para estudiantes 2021-2022

231GO Middle School Collaborative financiado por *United Way* del condado de Lorain y en asociación con El Centro de Servicios Sociales está en busca de (2) miembros de *AmeriCorps* a tiempo parcial o (1) a tiempo completo para proporcionar enriquecimiento académico y participación socioemocional / soporte en Lorain, OH. Esta vacante es un puesto de servicio nacional, la persona escogida reciben un subsidio de subsistencia en lugar de un salario. Los miembros de *AmeriCorps* son responsables de mejorar las habilidades socioemocionales entre los estudiantes atendidos junto con el apoyo al enriquecimiento académico y la participación familiar. Para obtener más información, comuníquese con *Monica Snipes, 231 Go!* Directora del proyecto al (440) 277-8235 x7034 o postúlese en www.horizoneducationcenters.org (descripción del trabajo adjunta). Por favor, especifique su solicitud como una para el *231 Go!* Posición de la escuela secundaria!

Eventos de organizaciones asociadas:

26 de octubre: El Centro y la *Sociedad de Ayuda Legal de Cleveland (Legal Aid Society of Cleveland)* ofrecera una clínica de alcance comunitario para los clientes que viven, trabajan o van a la escuela en el condado de Lorain. La clínica se llevará a cabo en El Centro de 2:00 pm a 4:00 pm (solo con cita previa). *Legal Aid* solo brindará servicios legales con respecto a asuntos civiles para incluir problemas relacionados con el dinero, la vivienda, la salud, el trabajo y los niños y la familia (no penales). Para obtener más información, llame al 440-277-8235 para programar una cita. Citas limitadas disponibles.

Próximos Eventos:

noviembre - Las clases de Participación de los Padres/Padres Comprometidos comenzarán en noviembre. Estas clases son en colaboración con Lorain County Community College y UnidosUS. Aprenderá a trabajar con sus escuelas para preparar a su hijo para la universidad y más allá. Los talleres se ofrecen en español y terminarán con una celebración familiar. Para obtener más información, comuníquese con Verónica González al 440-277-8235.

6 de noviembre - La recaudación anual de fondos para El Centro - La carrera maravillosa. de El Centro. Equipos de hasta 4 competirán entre sí mientras viajan por nuestro condado recolectando puntos y resolviendo pistas antes de que se acabe el tiempo. Los equipos se registrarán para recibir pistas, ver videos y mensajes de patrocinadores y actualizaciones sobre las posiciones de carrera de los equipos. Se entregarán premios en EFECTIVO y otros. Para obtener más información sobre patrocinio / anuncios / boletos, comuníquese con Lourdes Bennett en gala@lorainelcentro.org (folleto adjunto).

IF YOU GET A TRAFFIC TICKET IN CLEVELAND,



YOU MAY NOT HAVE TO GO TO COURT



YOU MAY BE ABLE TO AVOID GETTING POINTS ON YOUR LICENSE

LOG ONTO
www.CMCOH.ORG
FOR DETAILS

Earle B. Turner
Cleveland Clerk of Courts



Cleveland Metroparks opens new Gorge Loop Trail in Brecksville Reservation

Natural surface trail provides first-time access to Chippewa Creek Gorge

October 7, 2021: Cleveland Metroparks celebrated the opening of a new natural surface trail in Brecksville Reservation that provides guests with first-time access down into the scenic Chippewa Creek Gorge. The new Gorge Loop trail and an upcoming nature play area will expand recreational opportunities in Cleveland Metroparks largest reservation.

The new Gorge Loop trail provides access into the Chippewa Creek Gorge that was previously inaccessible to the public due to its steep terrain. Two large rock staircases lead guests down nearly 100 feet in elevation into the deep gorge that was created by glaciers that once covered the area. The trail winds through Brecksville Reservation's oak-hickory forest along the ridge top before it climbs down into the gorge and reveals the sights and sounds of Chippewa Creek.

"The Gorge Loop offers a first-time route down into the scenic Chippewa Creek Gorge where explorers can take in the spectacular sights and sounds of Chippewa Creek," said Cleveland Metroparks CEO Brian M. Zimmerman. "The addition of the new trail and upcoming Andrews Nature Play Area offer more opportunities to Find Your Path and get outdoors in nature this fall."

The half-mile Gorge Loop can be accessed via the all purpose trail along Chippewa Creek Drive near the Harriet Keeler Picnic Area. The trail was designed and constructed by Cleveland Metroparks trails division using natural and locally-sourced stone and materials. Several overlooks and stone staircases were carefully hand constructed using traditional building techniques inspired by the Civilian Conservation Corps and Works Progress Administration (WPA). A generous gift from the Brown and Kunze Foundation and contributions from private individuals provided support for the

Gorge Loop. Cleveland Metroparks also announced that a new half-acre nature play area in Brecksville Reservation is expected to open later this fall. Andrews Nature Play Area will feature nature-based play structures including a hillside slide, wood bridge, climbing structures and swings. The play area was funded through the support of a generous donation.

Cleveland Metroparks continues to improve access and connections through its expansive trail network across the Emerald Necklace, including the recent completion of the Red Line Greenway, Whiskey Island Trail, Wendy Park Bridge and more. Guests can download the free Cleveland Metroparks mobile app to explore new trails across the Emerald Necklace.

More details at www.cleveland-metroparks.com.

Tri-C Hires Collegewide Athletics Director

CLEVELAND, Oct. 6, 2021: Cuyahoga Community College (Tri-C®) has announced that Anthony (Tony) Cipollone will join the College as executive director, Athletics, Wellness and Recreation on Oct. 18. He will reestablish the College's athletics program, which has been suspended since fall 2020 due to the pandemic. His immediate focus will be on student-athlete recruitment for the 2022-2023 academic year.



Tri-C is part of the Ohio Community College Athletic Conference. Men's sports include baseball, basketball and soccer. Women's sports consist of basketball, softball, cross country, track and field, and volleyball.

"Tony has tremendous experience in all facets of collegiate athletics," said Angela Johnson, vice president, Access and Completion. "We are delighted

to have him onboard to strengthen and rebuild our athletics and wellness programs across the College."

For the past 11 years, Cipollone has been the athletics director for Westlake City Schools, where he was responsible for 25 high school varsity sports with more than 1,200 student athletes. Additionally, he directed 14 middle school sports programs with 600 student athletes.

I am honored to join Tri-C as athletics director," Cipollone said. "My vision is to develop championship-caliber teams by focusing on excellence in academics as well as sports. I look forward to rebuilding Tri-C's teams and filling our students, faculty, staff and the entire Cleveland community with Triceratops pride."

Prior to his role as athletic director at Westlake City Schools, Cipollone was associate director of athletics and recreational services at Allegheny College in Meadville, Pa., where he supervised 21 intercollegiate sports and 20 club sports, including intramurals and all fitness- and recreation-related activities.

Cipollone also worked as an associate director of athletics and wrestling coach at Mercyhurst University, Erie, Pa., and coached at Muskingum University, New Concord, Ohio, and Baldwin Wallace University, Berea, Ohio.

He holds a bachelor's degree in political science with a minor in business, communication and history and a master's degree in education with supervision emphasis, both from Baldwin Wallace University. Cipollone is a 2004 inductee in the Baldwin Wallace Athletic Hall of Fame.

La Prensa Weekly Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

ADVERTISING:
Adrienne Chasteen I 216-688-9045
Raena Smith 419-806-6736
Rico 313-729-4435
614-571-2051

General Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photography, Cacography, & Hispanic Marketing

Editorial:
Isabel Flores
Adrienne Chasteen II

Latin America Correspondent
Junior Correspondent

Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

Ohio and Michigan's Oldest Latino Weekly
Member of NAHP (National Association of Hispanic Publications)
Affiliated with AP via Newsfinder.
One Year Subscription (51 issues) = \$150.00.

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 313-729-4435

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

**For consideration of the Deferred DREAM
Application, contact us today!**

Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto en Exceso del Límite de Diez Milésimos
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Berea

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Berea del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 21 de junio de 2021, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 2 de noviembre de 2021, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará a la Ciudad de Berea con el propósito de cubrir los gastos actuales. El impuesto es una renovación de un impuesto de 4.1 milésimos a una tasa que no exceda los 4.1 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 41 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, Ohio
Jeff Hastings, Presidente
Anthony W. Perlatti, Director

p.d. 15, 22 de octubre de 2021

Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto en Exceso del Límite de Diez Milésimos
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Parma

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con la Resolución del Consejo de la Ciudad de Parma del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 21 de junio de 2021, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 2 de noviembre de 2021, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, para el beneficio de la Ciudad de Parma con el fin de disponer y mantener vehículos de motor, equipo de comunicaciones y otro equipo usado directamente en la operación del Departamento de Policía, y para el pago de salarios del personal permanente de policía, incluido el pago de la contribución patronal al fondo de pensiones de los agentes de policía requerida bajo la Sección 742.33 del Código Revisado de Ohio. El impuesto es una renovación de un impuesto de 2 milésimos a una tasa que no exceda los 2 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 20 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, Ohio
Jeff Hastings, Presidente
Anthony W. Perlatti, Director

p.d. 15, 22 de octubre de 2021

Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto en Exceso del Límite de Diez Milésimos
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Broadview Heights

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con la Resolución del Consejo de la Ciudad de Broadview Heights del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 7 de junio de 2021, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 2 de noviembre de 2021, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará a la Ciudad de Broadview Heights con el fin de cubrir los gastos actuales. El impuesto es una renovación de un impuesto de 3 milésimos a una tasa que no exceda los 3 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 30 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, Ohio
Jeff Hastings, Presidente
Anthony W. Perlatti, Director

p.d. 15, 22 de octubre de 2021

Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto en Exceso del Límite de Diez Milésimos
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Solon

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con la Resolución del Consejo de la Ciudad de Solon del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 7 de junio de 2021, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 2 de noviembre de 2021, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará a la Ciudad de Solon, con el fin de adquirir vehículos y equipo para los Departamentos de Servicios y Seguridad. El impuesto es una renovación de un impuesto de 0.5 milésimos a una tasa que no exceda 0.5 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 5 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, Ohio
Jeff Hastings, Presidente
Anthony W. Perlatti, Director

p.d. 15, 22 de octubre de 2021

Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto en Exceso del Límite de Diez Milésimos
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Olmsted Falls

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Olmsted Falls del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 22 de junio de 2021, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 2 de noviembre de 2021, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará a la Ciudad de Olmsted Falls, con el fin de proveer para el pago de los salarios y gastos relacionados con los salarios. El impuesto es una renovación de un impuesto de 1.9 milésimos a una tasa que no exceda los 1.9 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 19 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, Ohio
Jeff Hastings, Presidente
Anthony W. Perlatti, Director

p.d. 15, 22 de octubre de 2021

Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto en Exceso del Límite de Diez Milésimos
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Distrito Escolar Local de Independence

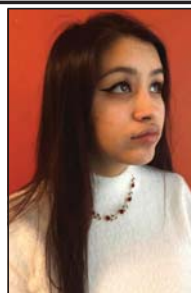
Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar Local de Independence del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 2 de junio de 2021, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 2 de noviembre de 2021, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará al Distrito Escolar Local de Independence con el fin de cubrir mejoras permanentes generales. El impuesto es una renovación de un impuesto de 1.25 milésimos a una tasa que no exceda los 1.25 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 12.5 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, Ohio
Jeff Hastings, Presidente
Anthony W. Perlatti, Director

p.d. 15, 22 de octubre de 2021

Otro Aviso de la Elección, p. 14



PLACE YOUR CLASSIFIED AD IN LA PRENSA!

**CALL TODAY!
Raena Smith
419-806-6736**

Email RaenaLaPrensa@gmail.com

★★★ *Tu Voto Es Tu Voz* ★★★
Your VOTE
Is your VOICE

Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto en Exceso del Límite de Diez Milésimos
 R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Distrito Escolar de la Ciudad de Strongsville

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Strongsville del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 29 de junio de 2021, se someterá a votación del pueblo en la Elección General que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 2 de noviembre de 2021, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará al Distrito Escolar de la Ciudad de Strongsville con el fin de cubrir los gastos actuales. El impuesto es una renovación de un impuesto de 6 milésimos a una tasa que no exceda los 6 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 60 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período de cinco años.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, Ohio
 Jeff Hastings, Presidente
 Anthony W. Perlati, Director

p.d. 15, 22 de octubre de 2021

SANCHEZ ROOFING

- Preventive maintenance
- Roof repairs
- Rubber roofing
- Re-roof shingles
- Roof leaks
- Roof coatings
- Power washing

30+ years experience!
INSURED!

¡Se habla español!
Call Pete Sánchez
419-787-9612



For current openings and to apply, visit
<https://www.utoledo.edu/jobs/>

UT / UTMC is an EOE/Veterans/
 Disabled/LGBTQ+ employer and educator.



Preferred Properties, Inc.

ACCEPTING APPLICATIONS FOR OUR AFFORDABLE HOUSING WAITING LIST

You may apply if you have a qualifying disability or mobility impairment -OR- 62 years of age or older

To complete an application, you MUST have the following:

- ✓ VALID GOVERNMENT ISSUED PHOTO ID FOR EACH PERSON APPLYING
- ✓ BIRTH CERTIFICATE FOR EACH PERSON
- ✓ SOCIAL SECURITY CARD FOR EACH PERSON
- ✓ PROOF OF INCOME IS REQUIRED FOR ALL
- ✓ MOST RECENT BANK STATEMENT

APPLICATIONS WILL ONLY BE ACCEPTED ON THE FOLLOWING TUESDAYS in October 2021 from 9:30 am – 11:30 am:

- Tuesday, October 5, 2021**
- Tuesday, October 12, 2021**
- Tuesday, October 19, 2021**
- Tuesday, October 26, 2021**
- Tuesday, November 2, 2021**

5555 Airport Hwy., Suite 145, Toledo, OH
 For further information call (419) 244-9609
 Monday through Friday, 8:30 AM – 4:30 PM



Public Bid Advertisement (Electronic Bidding)
State of Ohio Standard Forms and Documents

Project #5004-22-1881
 UMC Cooling Tower Replacement
 The University of Toledo
 Lucas County

Bids Due: 2:00pm, November 2, 2021; through the State's electronic bidding system at: <https://bidexpress.com>

EDGE Participation Goal: 15.0% of contract

Domestic steel use is required per ORC 153.011.

Contract	Estimated Cost
General Contract	\$245,000.00
Alternate #1	\$35,000.00

Pre-bid Meeting: October 19, 2021, 11:00am, Facilities Support Building - Room 1300, The University of Toledo, 1135 East Medical Loop Drive, Toledo OH 43614

Walk-through: A walk-through of the project sites is scheduled for October 19, 2021 immediately following Pre-bid.

Walk-through Location: Plant Operations Building

Bid Documents: Available electronically at: <https://bidexpress.com>

More Info: Project contact: Andrew Huelsman, Garman Miller, Phone: 419-628-4240, E-mail: ahuelsman@garmanmiller.com

Secretary

Join a progressive and vital team that impacts the lives of hundreds of people every day. Lucas County Board of Developmental Disabilities is seeking a detail-oriented candidate to provide secretarial support for all Lucas County Board of Developmental Disabilities services. The successful candidate must possess a High School Diploma or GED, and have one (1) year of secretarial experience which includes Microsoft Word and Excel software. Position requires passing Microsoft Word, Excel, Email and 50 words per minute word-processing proficiency skills test. We offer a competitive compensation and a comprehensive benefits package. Please visit our website at www.lucasdd.org/careers.

All candidates must submit a résumé and optional cover letter along with an employment application via the online application process.

We are an equal opportunity employer. If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

Project Management Coordinator

Join a progressive and vital team that impacts the lives of hundreds of people every day. Lucas County Board of Developmental Disabilities is now hiring a Project Management Coordinator. This position is responsible for conducting needs assessments across all Departments within the Board regarding technology needs and carries out projects as identified. The candidate must have the ability to successfully manage people and complex projects, and be a creative problem-solver. We offer a competitive compensation and a comprehensive benefits package. Please visit our website at www.lucasdd.org/careers.

All candidates must submit a résumé and optional cover letter along with an employment application via the online application process.

We are an equal opportunity employer. If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

LEGAL NOTICE

The Lucas County Board of Developmental Disabilities is seeking to fill a vacancy on its Board of Directors. Applicants shall be residents of Lucas County, citizens of the United States, interested and knowledgeable in the field of intellectual disabilities and other allied fields, and, to the maximum extent possible, have professional training and experience in business management, finance, law, health care practice, personnel administration, or government service. The appointment will be to serve a 4-year term beginning January 1, 2022 through December 31, 2025. Interested applicants will need to complete an Application for Public Volunteer located on website www.co.lucas.oh.us and attach a resume. Please submit materials to Benjamin Pushka, Board of Lucas County Commissioners, One Government Center, Suite 800, Toledo, OH 43604, by October 27, 2021.

Se busca ayuda de limpieza \$15/hr.[cada hora]
Call/llamen 419.870.6565 [Toledo]



GEM Facility Management is a trusted adviser and leading organization in the commercial / industrial service industry. We offer routine maintenance, repair services and replacement/upgrade capital projects in the areas of HVAC, Plumbing, Electrical, Building Controls and Ductwork Air Balance, Duct Cleaning and Fire Damper Services. Other Service offerings include Facility Risk and Expense Evaluations, Facility Management Services and Utility Procurement.

The **Facility Maintenance Technician 2** is expected to have basic maintenance and tool knowledge, perform general building/property maintenance. Individual must be able to lift, push, pull or carry weight no less than 35 lbs and occasionally up to 50 lbs. Must have high school diploma or equivalent, minimum 2 years of applicable maintenance experience, painting experience with wall surface repair. Must have a valid driver's license.

GEM Facility Management is an EEO Employer.
Interested candidates may apply at www.RLGBuilds.com.

ROOFING, SIDING, PAINTING AND TOTAL REMODELING CREWS WANTED FOR OUR RENTAL PROPERTIES ETC. EXCELLENT PAY. MUST HAVE TRANSPORTATION AND TOOLS. I SUPPLY ALL MATERIALS AND AM LICENSED. DEPENDABLE AND RELIABLE ONLY. PLEASE CALL OR TEXT 419 340-4546 ANYTIME. THANK YOU.

SNOW PLOW OPERATORS WITH VEHICLES

The City of Toledo Division of Streets, Bridges & Harbor is interested in contracting with owners/operators of snow plow vehicles for plowing on residential streets during heavy snow conditions. All bids must be received by **1:30 PM October 19th, 2021**. For a copy of the bid proposals and specifications visit <https://pbsystem.planetbids.com/portal/22576/portal-home> or contact:

STREETS, BRIDGES & HARBOR
1189 W. Central Ave. Toledo, Ohio 43610
PHONE: 419-245-1588



NOW HIRING
Package Handlers

Toledo Hub 100 J St. Perrysburg OH

Now Offering an Attendance Bonus!
\$125/week + 25+ hrs/week
\$210/week + 40+ hrs/week

Up to \$ **20.00** /hr.

BENEFITS INCLUDE:

- Tuition reimbursement program
- Career advancement opportunities
- Weekly pay/direct deposit
- Benefits available upon reaching eligibility requirements

QUALIFICATIONS:

- Must be at least 18 years of age
- Must be able to load, unload and sort packages, as well as perform other related duties



For more information and to apply, scan the QR code to visit GroundWarehouseJobs.fedex.com or text **FXGFlyer** to 33011



Message and data rates may apply. 1 message per request. Text HELP to 33011 for help. Text STOP to 33011 to cancel. FedEx Ground is an equal opportunity/affirmative action employer (Minorities/Females/Disability/Veterans) committed to a diverse workforce.

PUMPKIN PATH at Toledo Zoo

OCTOBER 16 & 17, 10 A.M. – 4 P.M.

Reservations and advance tickets are required for all guests for these events, including members and Experience Package members. Capacity is limited. Purchase your tickets now to guarantee participation. Rain or shine event; tickets valid for date of purchase only.



Trick-or-treat around the Zoo and enjoy these other free fun activities:

- **Pumpkin Carving Demos (Noon – 3 p.m.):** Broadway Pavilion
- **Character Photo Opportunities from “A Galaxy Far Far Away”**
Provided by Ohio Garrison and Apollo Base: Broadway Pavilion
- **Strolling Magic:** Throughout Zoo grounds
- **TSA Glass City Steel Drums (11:30 a.m., 12:30 & 1:30 p.m.):** Blade Plaza
- **Stories & Songs with Witch Sisters Matilda & Hilda (Noon – 2 p.m.):** Throughout Zoo grounds
- **Spooktacular Magic Show (11 a.m., noon, 1, 2, 3 & 4 p.m.):** Arctic Encounter®
- **Jack-o-lantern Express Train- \$2.50/person:** Africa!

FREE to Toledo Zoo Adult Members (12 and over)
\$10 Zoo Member Children (11 and under)
FREE to Experience Package Members
\$20 NON-MEMBERS • Senior discount available

Be sure to visit Nature’s Neighborhood for more fun and fall festivities!

More info at www.toledozoo.org/pumpkinpath

TEAL PUMPKIN PROJECT

For Little Boo and Pumpkin Path, the Zoo will be taking part in the Teal Pumpkin Project™ and offering non-candy treats at ALL stations this year! This movement was launched as a national campaign by Food Allergy Research & Education (FARE) in 2014 and raises awareness of food allergies and promotes inclusion of all trick-or-treaters throughout the Halloween season. We will offer non-food treats as an option so all can enjoy the event safely and be able to receive a treat at EVERY station. All stations will be signified with signage. For more information on the Teal Pumpkin Project™, visit their website at www.foodallergy.org.



Public Bid Advertisement (Electronic Bidding)
State of Ohio Standard Forms and Documents

Project #5005-22-1883
Dowling Hall Chiller Replacement
The University of Toledo
Lucas County

Bids Due: 2:00pm, November 2, 2021; through the State’s electronic bidding system at: <https://bidexpress.com>

EDGE Participation Goal: 15.0% of contract

Domestic steel use is required per ORC 153.011.

Contract	Estimated Cost
General Contract	\$444,000.00
Alternate #1	\$40,000.00

Pre-bid Meeting: October 19, 2021, 10:00am, Facilities Support Building - Room 1300, The University of Toledo, 1135 East Medical Loop, Toledo OH 43614

Walk-through: A walk-through of the project sites is scheduled for October 19, 2021 immediately following Pre-bid.

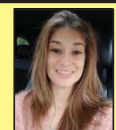
Walk-through Location: Facilities Support Building

Bid Documents: Available electronically at: <https://bidexpress.com>

More Info: Project contact: Andrew Huelsman, Garman Miller, Phone: 419-628-4240, E-mail: ahuelsman@garmanmiller.com

ADVERTISE IN LA PRENSA!

Call Adrienne at
419-870-2797 or 216-688-9045
email: adrienne@laprensa1.com



Una caminata previa a la jornada laboral.
 Una llamada a un amigo
 después de la jornada laboral.
 Sabe que necesita ambas.
Estamos aquí para todo.



En Blue Cross Blue Shield of Michigan, estamos aquí para brindarle acceso a atención para su salud física y mental donde y cuando la necesite. Incluidas visitas en línea desde la privacidad de su propio hogar. Porque sabemos que la buena salud es una salud integral.

Obtenga más información en [HereForItAll.com](https://www.HereForItAll.com)

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.

"SUMPTUOUS. GORGEOUS. AS GOOD AS IT GETS."
 —The New York Times

HADESTOWN
 THE TONY-WINNING BEST MUSICAL

MUSIC, LYRICS & BOOK BY **ANAÏS MITCHELL**
 DEVELOPED WITH & DIRECTED BY **RACHEL CHAVKIN**

FISHER THEATRE • NOVEMBER 23-DEC 5 • ON SALE NOW
 BROADWAYINDETROIT.COM | TICKETMASTER.COM | BOX OFFICE

A university-quality education at a community college price.

The Grand Rapids Community College experience is:

- A seamless transfer to four-year college or university programs.
- Hands-on-training to step into the workforce.
- Convenient locations across the region.

Educación de calidad universitaria a precio de colegio comunitario.

La experiencia en Grand Rapids Community College brinda:

- Una transferencia perfecta a colegios de cuatro años o programas universitarios.
- Entrenamiento para ingresar a la fuerza laboral.
- Ubicaciones convenientes en toda la región.

GRCC | grcc.edu/Apply